

---

## Bibliographie des études sur Dante en France

Stefania Vignali

---



### Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/704>

DOI : 10.4000/studifrancesi.704

ISSN : 2421-5856

### Éditeur

Rosenberg & Sellier

### Édition imprimée

Date de publication : 1 août 2015

Pagination : 319-334

ISSN : 0039-2944

### Référence électronique

Stefania Vignali, « Bibliographie des études sur Dante en France », *Studi Francesi* [En ligne], 176 (LIX | II) | 2015, mis en ligne le 01 août 2016, consulté le 18 septembre 2020. URL : <http://journals.openedition.org/studifrancesi/704> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/studifrancesi.704>

---



Studi Francesi è distribuita con Licenza Creative Commons Attribuzione - Non commerciale - Non opere derivate 4.0 Internazionale.

## Bibliographie des études sur Dante en France

Cette bibliographie, qui ne se veut pas exhaustive, a comme but d'indiquer les points de repère essentiels concernant les études sur la diffusion des ouvrages de Dante en France.

La liste des traductions, organisée par ordre chronologique, est limitée à celles qui ont été publiées ou rééditées après 1986, année de parution du *Répertoire chronologique et raisonné des traductions françaises de la Divine Comédie (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)* de M. Scialom. Les études d'ensemble sont suivies de la liste des travaux consacrés spécifiquement aux différentes époques de la littérature française; à l'intérieur de chaque section, les entrées sont classées par ordre alphabétique.

La plupart des indications bibliographiques a été tirée de la *Bibliographie der Französischen Literaturwissenschaft* d'O. Klapp et du répertoire *Bibliografia Dantesca Internazionale* (disponible en ligne à l'adresse <http://domino.leonet.it/sdi/bibliografia.nsf/frasetINFO>), ainsi que de la consultation de revues spécialisées telles que les «Studi Danteschi» et la «Rivista di Studi danteschi».

### LES TRADUCTIONS

ALIGHIERI D., *Œuvres complètes*, traduction et commentaire par A. PÉZARD, Paris, Gallimard, 1988 («Bibliothèque de la Pléiade», 182), rééd. 1993.

Dante. *Œuvres complètes*, traduction nouvelle sous la direction de Ch. BEC, traductions et notes de Ch. BEC, R. BARBONE, Fr. LIVI, M. SCIALOM et A. STÄUBLE, sous la direction de Ch. BEC, Paris, La Pochothèque, 1996, rééd. 1999, 2002.

#### La *Commedia*

ALIGHIERI D., *Dante. La Divine Comédie*, traduction par L. PORTIER, Paris, Éditions du Cerf, 1987.

ALIGHIERI D., *La Divina commedia*, Paris, ÉPI, 1987, contient *L'Enfer* / traduction par L. RATISBONNE.

ALIGHIERI D., *La divine Comédie*, traduction, introduction et notes de J. RISSET, Paris, Flammarion, 1985-1990, rééd. 1992, 1993, 2010.

ALIGHIERI D., *La Divine comédie*, traduction, préface, notes et commentaires par H. LONGNON, Paris, Bordas, 1989, rééd. 1991.

ALIGHIERI D., *La divine comédie*, préface de M. CAZENAVE, traduction, introduction et notes d'A. MASSERON, Paris, A. Michel, 1995.

ALIGHIERI D., *Lire la "Divine Comédie" de Dante. I. L'Enfer. II. Le "Purgatoire". III. Le "Paradis"*, traduction et commentaire par Fr. MÉGROZ, Lausanne, L'Âge d'Homme, 1992-1997.

ALIGHIERI D., *La divine comédie enluminée*, traduction de l'italien par A. MASSERON, lectures de M. LE COZ, Fr. BREGIROUX, J.-P. HOLSTEIN, préface de N. MAYMAT, Paris, Éd. Ipomée-A. Michel, 2003.

- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, ill. par M. BARCELÓ, traduction et notes de J. RISSET, Paris, France Loisirs, 2003.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, traduit de l'italien, présenté et annoté par D. M. GARIN, Paris, Éd. de la Différence, 2003.
- ALIGHIERI D., *L'Enfer. Chants I à X*, traduction de S. BÉRARD, Romainville, Éd. Al Dante, 2006.
- ALIGHIERI D., *L'Enfer*, avec les dessins de G. DORÉ, traduction française de P.-A. FIORENTINO, accompagnée du texte italien, Évreux, Éd. Atlas, 2006.
- ALIGHIERI D., *Divina commedia*, textes choisis, traduits, présentés et annotés par G. LUCIANI Paris, Gallimard, 2007.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, traduction révisée d'A.-Fr. ARTAUD DE MONTOR, abrégée par Y. STALLONI, Paris, L'École des loisirs, 2007.
- ALIGHIERI D., *La comédie*, édition et traduction, J.-Ch. VEGLIANTE, Paris, Imprimerie nationale, 2007.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, illustrations Sandro Botticelli. Préface, traduction et notes à *La divine comédie* par J. RISSET, présentation et commentaires des dessins de Botticelli par P. DREYER, traduction des textes de P. DREYER, A. DUPIN DE BEYSSAT, Paris, D. de Selliers, 2008.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, édition présentée et commentée par F. LE BLAY; traduction, adaptation et annotation de Ph. BOTTINI, Paris, Larousse, 2009.
- ALIGHIERI D., *L'enfer*, illustré par S. Botticelli; traduction d'A. DE RIVAROL, Paris, Chêne, 2009.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, texte traduit de l'italien, présenté et annoté par D. M. GARIN, 2<sup>e</sup> éd. revue, Paris, Éd. de la Différence, 2009.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, texte traduit, mis en vers et annoté par A. DELORME, Saint-Denis, Éd. Édilivre AParis, 2011.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie*, textes de A. PÉZARD et H. HAUVETTE, linogravures, N. CHÉNARD [S.l.]: [s.e.], impr. 2011.
- ALIGHIERI D., *La Comédie. Poème sacré*, présentation et traduction de J.-Ch. VEGLIANTE Paris, Gallimard, 2012.
- ALIGHIERI D., *L'enfer*; traduit de l'italien et annoté par LAMENNAIS...; [préface] d'Y. BONNEFOY, Paris, Éd. Payot & Rivages, 2013.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie ou Le poème sacré*; traduction de Cl. DANDRÉA, Paris, Orizons, 2013.
- ALIGHIERI D., *La divine comédie. Clefs pour un voyage intérieur*, illustrations, textes choisis et présentés par J.-L. LEGUAY, Saint-Martin-de-Castillon, Éd. Signatura, 2013.
- ALIGHIERI D., *L'enfer*, traduction de W. CLIFF, Paris, La Table Ronde, 2014.

### *La Vita Nuova*

- ALIGHIERI D., *La vita nuova*, traduction de l'italien et édition de G. STROPPINI DE FOCARA, Paris, Orizons, 2013.
- ALIGHIERI D., *Vie nouvelle*. Présentation et commentaires de J.-Ch. VEGLIANTE d'après l'édition critique de G. GORNI. Version française de J.-Ch. VEGLIANTE, avec M. MARIETTI et C. T. ALTAN, Paris, Classiques Garnier, 2011 («Forme de lumière», 2).
- ALIGHIERI D., *Vita nova*, traduction de M. B. KACEM, postface de J.-P. FERRINI, Paris, Gallimard, 2007.

*De vulgari eloquentia*

ALIGHIERI D., *De l'éloquence en vulgaire*, introduction et appareil critique par I. ROSIER-CATACH, traduction française par A. GRONDEUX, R. IMBACH et I. ROSIER-CATACH, Paris, Fayard, 2011.

*Sur la langue italienne, Dante Alighieri, Giangiorgio Trissino, Agnolo Firenzuola*, textes traduits et annotés par Cl. MALHERBE et J. MALHERBE-GALY et présentés par J.-L. NARDONE, Grenoble, J. Millon, 2008.

*De Monarchia*

ALIGHIERI D., *La monarchie*, traduit du latin par M. GALLY. Précédé de *La modernité de Dante*, par Cl. LEFORT, Paris, Belin, 2010.

*Œuvres diverses*

ALIGHIERI D., *Rimes pour Dame Pierre*, traduit de l'italien par FOUAD EL-ETR, frontispice de Raphaël *Rime per la Donna Pietra*, Paris, La Délirante, 2005.

ALIGHIERI D., *Vingt poèmes*, traduits de l'italien et présentés par A. FARRACHI, Paris, Éd. de la Différence, 1994.

## ÉTUDES GÉNÉRALES

AUVRAY L., *Les manuscrits de Dante dans les bibliothèques de France*, Paris, Thorin, 1892.

BATARD Y., *À propos de la Divine Comédie: réflexions oscillantes sur la traduction*, «Revue de littérature comparée», XXXV (1961), pp. 17-24.

BEC C., *'Le Dante' en langue française au XX<sup>e</sup> siècle. Essai de synthèse*, in *L'Opera di Dante nel mondo. Edizioni e traduzioni nel Novecento*. Atti del Convegno internazionale di studi (Roma, 27-29 aprile 1989), a cura di E. ESPOSITO, Ravenna, Longo, 1992, pp. 83-93.

BEYER R., *Traducteurs et commentateurs de Dante en France*, «Bulletin de la Faculté de Lettres de Strasbourg», XLIV (1965-1966), pp. 583-618.

BRUNET J., *De 'Francesca' à 'Françoise'. À propos de quelques traductions du chant V de l'«Enfer»*, in *Lingue stili traduzioni*. Studi di linguistica e stilistica italiana offerti a Maria Luisa Altieri Biagi, a cura di F. FRASNEDI e R. TESI, Firenze, Franco Cesati Editore, 2004, pp. 389-400.

CATTANEO G., *Dante et la France*, «Bulletin de la Société d'Études dantesques du Centre Universitaire Méditerranéen», VIII (1959), («Annales du centre Universitaire Méditerranéen»), pp. 25-37.

CESARANI R., voce *Francia*, in *Enciclopedia Dantesca*, diretta da U. BOSCO, Roma, Istituto dell'Enciclopedia italiana, 1970-1978, vol. III (1971), pp. 28-46.

COUNSON A., *Dante en France*, Paris, Fontemoing, 1906.

*Dante et ses lecteurs (du Moyen Âge au XX<sup>e</sup> siècle)*. Actes du colloque de la Jeune Équipe «Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)», Université de Caen (5-6 mai 2000), éd. H. LEVILLAIN, Poitiers, La Licorne, 2001.

*Dante in France*, edited by R. GOULBOURNE, C. HONNESS, M. TREHERNE, in «La parola del testo», XVII, 1-2 (2013).

- DRAGONETTI R., *André Pézard traduttore di Dante*, «Lecture classensi», XIX (1990), pp. 77-86.
- DRAGONETTI R., *Le nombre sans égal*, dans *Le nombre du temps en hommage à Paul Zumbor*, éd. E. BAUMGARTNER, G. DI STEFANO, F. FERRAND, S. LUSIGNAN, CH. MARCHELLO-NIZIA et M. PERRET, Paris, Champion, 1988, («Nouvelle bibliothèque du Moyen Âge», 12), pp. 49-61.
- FARINELLI A., *Dante e la Francia dall'età media al secolo di Voltaire*, Milano, Hoepli, 1908 (Réimpr. Genève, Slatkine, 1971).
- FENZI E., *Tra religione e politica: Dante, il mal di Francia e le 'sacrate ossa' dell'esecrato san Luigi (con un excursus su alcuni passi della "Monarchia")*, «Studi danteschi», LXIX (2004), pp. 23-117.
- FERRETTO G. M., *Dante a Parigi e in Francia. La parola fine ad un'inconsistente polemica demagogicamente inventata*, Treviso, GMF, 2009.
- FIUMI L., *Dante e la Francia*, Verona, Accademia di agricoltura scienze e lettere, 1965.
- HAUVETTE H., *La France et la Provence dans l'œuvre de Dante*, Paris, Boivin et C<sup>ie</sup> éditeurs, 1929.
- LAURENTI F., *Preistoria di 'una' traduzione: la "Divine Comédie" francese di Jacqueline Risset (intervista)*, «L'Alighieri. Rassegna dantesca», 52, n.s., XXXVII (2011), pp. 161-168.
- LOEWE S., *Le rythme, la terza-rime et le sens. Comment réussir cela? Zu neueren französischen Dante-Übersetzungen*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXXV (2000), pp. 41-56.
- LONGO F., *Il viaggio di Dante a Parigi. Un mito biografico*, «Studi (e testi) italiani», XVIII (2006), pp. 36-67.
- LUCIANI G., *De quelques essais de traduction du chant III de l'«Enfer» de Dante*, dans *De la fêlure à la fracture: hommage à Philippe Renard*, textes réunis par Cl. AMBROISE et J. SGARD, Grenoble, Ellug, 1993, pp. 61-71.
- MAMBELLI G., *Le traduzioni della "Divina Commedia" e delle Opere minori: bibliografia dantesca* «Giornale dantesco», vol. 28, quad. 2-4 (1926).
- MIGNON M., *Dante e la Francia*, Milano, Treves, 1921.
- MOREL C., *Les plus anciennes traductions françaises de la Divine Comédie*, Paris, Librairie Universitaire H. Welter, 1897.
- CELSNER H., *Dante in Frankreich bis zum Ende des 18. Jahrhunderts*, Berlin, C. Vogts Buchdruckerei (E. Ebering), 1898.
- PALACIO J. DE, *Épilogues, suites et paralipomènes. Dante refait*, dans *Configurations décadentes*, Leuven, Peeters, 2007, pp. 41-52.
- PELLEGRINI C., *Dante in Francia*, in *Maestro Dante. Lectura Dantis internazionale*, Milano, Marzorati, 1961, pp. 33-45.
- PETRONI L., *Tradurre. Pratica e teoria. Un esempio francese concernente la "Divina Commedia"*, «Francofonia», XIII (1993), pp. 3-23.
- RAJNA P., *Per la questione dell'andata di Dante a Parigi*, «Studi danteschi», II (1920), pp. 75-87.
- RENZI L., *Le conseguenze di un bacio*, Bologna, il Mulino, 2007.
- RISSET J., *Traduction et mémoire poétique. Dante, Scève, Rimbaud, Proust...*, Paris, Hermann, 2007.
- RISSET J., *Come ho tradotto Dante*, in *L'Opera di Dante nel mondo. Edizioni e traduzioni nel Novecento*. Atti del Convegno internazionale di studi (Roma, 27-29 aprile 1989), a cura di E. ESPOSITO, Ravenna, Longo, 1992, («Bibliografia e storia della critica», 8), pp. 77-81.
- RISSET J., *Dante et la France. Histoire d'une absence*, in *L'Italia letteraria e l'Europa*, Atti del convegno di Aosta, 20-23 ottobre 1997, Roma, Salerno Editrice, 2001, pp. 59-71.

- ROSSO C., *I 'Paradisi progressivi' da Dante all'Ottocento*, in *Trasgressioni e paradossi: saggi francesi*, Bologna, CLUEB, 1994, pp. 61-67.
- SALVAT J., *Dante e las literaturas occitana e francesca*, in *Mélanges offerts à Rita Lejeune*, Gembloux, Éditions J. Duculot, 1969, 2 voll.
- SCIALOM M., *Pour une typologie des "Divines Comédies" en français*, «Revue des études italiennes», XXXII (1986), pp. 19-31.
- SCIALOM M., *Répertoire chronologique et raisonné des traductions françaises de la "Divine Comédie" (XV<sup>e</sup>-XX<sup>e</sup> siècles)*, Istituto Universitario di Lingue Moderne (Facoltà di Lingue e Letterature straniere), Milano-Feltre, 1986 («Lingua e Letteratura», 7), pp. 121-164.
- SCIALOM M., *Travail sur la langue: travail sur le texte dans quelques "Divines Comédies" en français*, «Canadian review of comparative Literature», LXI (1987), pp. 167-184.
- SOLLERS PH., *Vers le Paradis: Dante au Collège des Bernardins*, avec un film DVD de G. GALABOV et S. ZHANG, Paris, Desclée de Brouwer, 2010.
- STILLERS R., *Zur Präsenz Dantes in der Moderne. Danteske Strukturen bei Blanchot*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXV (1990), pp. 53-75.
- TESCHKE H., *Sprachliche Zentrifugalkräfte. Dante, Mandelstam, Deleuze*, «Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte», XXIV (2000), pp. 381-400.
- The "Fiore" in Context. Dante, France, Tuscany*, ed. by Z. BARANSKI and P. BOYDE, University of Notre Dame Press, 1997 («The William and Catherine Devers series in Dante studies», 2).
- TOPIN H., *Dante en France depuis le XV<sup>e</sup> siècle jusqu'à nos jours*, «Bibliofilo», III (1882), p. 118.
- Traduire les classiques italiens. Dante, Boccaccio, Tasso, Buzzati*, éd. J.-M. GARDAIR [et al.], Centre de traduction littéraire, Université de Lausanne, 1992 («Travaux du centre de traduction littéraire», 14).
- VAN DER MEERSCHEN J.-M., *Traduire Dante (Les premières traductions imprimées de la "Divine Comédie")*, in «Revue des langues vivantes», XXXIII (1967), pp. 471-488.
- VEGLIANTE J.-Ch., *Ridire la "Commedia" in francese oggi*, «Dante. Rivista internazionale di studi su Dante Alighieri», II (2005), pp. 59-79.
- VEGLIANTE J.-Ch., *Quelques traces d'un Dante français*, «Chroniques Italiennes», XXII, série web (2012), 1 [<http://chroniquesitaliennes.univ-paris3.fr>].
- VEGLIANTE J.-Ch., *Quel Dante en français aujourd'hui? Pour une philologie des traductions*, «Dante. Rivista internazionale di studi su Dante Alighieri», X (2013), pp. 79-87.
- ZINK M., *Pour présenter la nouvelle traduction du «Paradis», lue par Denis Lavant le 18 mars 2008*, «Dante. Rivista internazionale di studi su Dante Alighieri», VI (2009), pp. 97-99.
- ZORICA M., «*Vita nova*» de Barthes, in *Le Moi et ses modèles. Genèse et transtextualités*, dir. V. MONTÉMONT et C. VIOLLET, Louvain-la Neuve, Academia Bruylant, 2009, pp. 127-140.

## DANTE ET LE MOYEN ÂGE

- ALLEGRETTI P., *Il maestro de 'lo bello stilo che m'ha fatto onore' (Inf. I 87), ovvero la matrice figurativa della sestina, da Arnaut Daniel a Virgilio*, in «Studi danteschi», LXVII (2002), pp. 11-55.
- ALLEGRETTI P., *Il rapporto tra il "Roman de la rose" e il "Fiore": i modelli del volgarizzamento, alcune particolarità della 'dispositio'*, in «Studi danteschi», LXXIII, (2008), pp. 251-305.



- ANGELI G., *Le strade della fortuna. Da Marie de France a François Villon*, Pisa, Pacini, 2003, («Studi di letterature moderne e comparate», 10).
- ARMOUR P., *The "Roman de la rose" and the "Fiore". Aspects of a literary transplantation*, «Journal of the Institute of Romance Studies», II (1993), pp. 63-81.
- BAIKA G., *The Rose and Geryon. The Poetics of Fraud and Violence in Jean de Meun and Dante*, Washington, D.C., The Catholic University of America Press, 2014.
- BALLAUX-WOUTERS E., *Une traduction française de la "Divine Comédie" au Moyen Âge*, «Les lettres romanes», XIX (1965), pp. 381-395.
- BATARD Y., *Christine de Pisan*, in *Dante nel pensiero e nella esegesi dei secoli XIV e XV*. Atti del Convegno di studi realizzato dal Comune di Melfi in collaborazione con la Biblioteca provinciale di Potenza e il Seminario di studi danteschi di Terra di Lavoro (Melfi, 27 settembre-2 ottobre 1970), a cura di A. e P. BARRARO, Firenze, Olschki, 1975, pp. 271-276.
- BOLOGNA C., *Galeotto fu il "Lancelot". Dante lesse Chrétien de Troyes?*, in *Metafora medievale. Il 'libro degli amici' di Mario Mancini*, a cura di C. DONÀ, M. INFURNA e F. ZAMBON, Roma, Carocci, 2011, pp. 49-80.
- BROWNLIE K., *Le moi 'lyrique' et la généalogie littéraire. Christine de Pizan et Dante dans le "Chemin de long estude"*, in *Musique naturelle. Interpretationen zur französischen Lyrik des Spätmittelalters*, éd. W.-D. STEMPPEL, München, W. Fink, 1995 («Romanistisches Kolloquium», 7), pp. 105-139.
- BROWNLIE K., *Literary Genealogy and the Problem of the Father. Christine de Pizan and Dante*, «Journal of Medieval and Renaissance Studies», XXIII (1993), pp. 365-387.
- CARMAN, J. N., "Purgatorio" I and II and the "Queste del saint Graal", «Romance Philology», IX (1955-1956), pp. 119-126.
- CONTINI G., *Un nodo de la cultura medievale: la serie "Roman de la Rose"-"Fiore"-"Divina commedia"*, «Lettere italiane», XXV (1973), pp. 162-189.
- CRESCINI V., *Del discordo trilingue attribuito a Dante*, in «Studi danteschi», XVIII (1934), pp. 59-68.
- DE RENTHIS D., «Sequere me». «Imitatio» dans la "Divine Comédie" et dans le "Livre du Chemin de long estude", in *The City of Scholars. New Approaches to Christine de Pizan*, First international Christine de Pizan conference held June 3-5 1992 at the Freie Universität of Berlin, ed. M. ZIMMERMANN, D. DE RENTHIS, Berlin, W. de Gruyter, 1994, pp. 31-42.
- DELCORNO BRANCA D., *Dante and the "Roman de Lanceot"*, in *Text and Intertext in Medieval Arthurian literature*, New York-London, Garland, 1996, pp. 133-145.
- DESIDERI G., «Et indefessa vertigo». *Sull'immagine della ruota della Fortuna. Boezio, "Lancelot" e "Commedia"*, «Critica del testo», VIII (2005), pp. 389-426.
- FOEHR-JANSSENS Y., *La noblesse des Lettres autour de 1300 (Baudouin de Condé et Dante)*, dans *La Moisson des lettres. L'invention littéraire autour de 1300*, dir. H. BELLON-MÉGUELLE, O. COLLET, Y. FOEHR-JANSSENS et L. JAQUIÉRY, Turnhout, Brepols, 2011, pp. 213-232.
- FYLER, J., *Language and the declining World in Chaucer, Dante and Jean de Meun*, Cambridge, Cambridge University Press, 2007.
- GALDERISI C., *Le maître et le juge. L'exil de Brunet Latin, de la 'delitable' France à l'"Enfer" de Dante*, «Romania», CXXXI (2013), pp. 24-56.
- GASSIER N., *L'héritage de Dante dans le "Chemin de longue étude" de Christine de Pizan. De la connaissance à la reconnaissance*, in *Le lent brassement des livres, des rites et de la vie: mélanges offerts à James Dauphiné*, Paris, Champion, 2009, pp. 187-202.
- GLUNZ H., *Die Literaturästhetik des europäischen Mittelalters: Wolfram, Rosenroman, Chaucer, Dante...*, Bochum-Langendreer, Pöppinghaus, 1937.
- GORNI G., *Nota sulla canzone 'Ai faus ris' (Dante, "Rime" 18 [App. V])*, «Studi danteschi», LXIX (2004), pp. 243-246.

- GRELLARD C., *La monarchie universelle, une fiction poétique? La critique de Dante par Oresme*, in *Ut philosophia poesis. Questions philosophiques dans l'œuvre de Dante, Pétrarque et Boccace*, textes réunis par J. BIARD et F. MARIANI ZINI, Paris, Vrin, 2008, pp. 53-71.
- HEPFFNER E., *Dante et les Troubadours (À propos de quelques publications récentes)*, in «Études Italiennes», IV (1922), pp. 193-210.
- JOURDA P., *Marguerite d'Angoulême, Duchesse d'Alençon, Reine de Navarre (1492-1549): étude biographique et littéraire*, Paris, Champion, 1930, 2 vols, t. I.
- KLEINHENZ C., *Dante as Reader and Critic of Courtly Literature*, in *Courtly Literature: Culture and Context. Selected Papers from the 5<sup>th</sup> Triennial Congress of the International Courtly Literature Society, Dalfsen, The Netherlands, 9-16 August, 1986*, ed. K. BUSBY, E. KOOPER, Amsterdam et Philadelphia, Benjamins, 1990, («Utrecht Publications in General and Comparative Literature», 25), pp. 379-393.
- KLINKERT TH., *Zum Status von Intertextualität im Mittelalter. Tristan, Lancelot, Francesca da Rimini*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXXXI (2006), pp. 27-69.
- LAZZERINI L., *Osservazioni testuali in margine al discord trilingue 'Ai faus ris'*, «Studi danteschi», LXVIII (2003), pp. 139-165.
- MADDOX D., *Le motif de la lecture interrompue. L'«Inferno» V de Dante et le «Lancelot en prose»*, in *Lancelot - Lanzelet, hier et aujourd'hui. Pour fêter les 90 ans de Alexandre Micha*, éd. D. BUSCHINGER, M. ZINK, Greifswald, Reineke-Verlag, 1995, pp. 253-262.
- MARCONI P., *'Come lo marinaio in mare amaro'. Motivi intertestuali tra «Roman de Tristan», «Mare amoroso» e Dante*, «Italian Quarterly», XLIX (2009), pp. 25-40.
- MICHEL A., CERQUIGLINI-TOULET J., *Le «Voir dit» de Guillaume de Machaut*, dans *Entre Dante et Pétrarque, l'amour et la poésie au XIV<sup>e</sup> siècle, Rhétorique et poétique au moyen âge*. Colloques organisés à l'Institut de France les 3 mai et 11 décembre 2001, pp. 137-149.
- MOMBELLO G., *I manoscritti delle opere di Dante, Petrarca e Boccaccio nelle principali librerie francesi del secolo XV*, in *Il Boccaccio nella cultura francese*, ed. C. PELLEGRINI, Firenze, Olschki, 1971, pp. 187-203.
- MOMBELLO G., *Per la fortuna francese di Dante e Petrarca: la testimonianza del Ms. B.N. Fr 25'558, in L'aube de la Renaissance*. Études réunies par D. CECCHETTI, L. SOZZI, L. TERREAUX, Genève, Slatkine, 1991, pp. 27-45.
- MORGAN L. Z., *(Mis)Quoting Dante. Early epic Intertextuality in «Huon d'Auvergne»*, in «Neophilologus», XCII (2008), pp. 577-599.
- MORGAN L. Z., *Literary Afterlives in «Huon d'Auvergne». The Art of [Dantean] Citation*, in *Accessus ad auctores: Studies in honor of Christopher Kleinhenz*, ed. by F. ALFIE, A. DINI, Tempe, AZ, Medieval and Renaissance Texts and Studies, 2012, pp. 61-74.
- NEUMEISTER S., *Eine Enzyklopädie zwischen Wissen und Weisheit. Brunetto Latinis «Tresor» (1260)*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXXXV-LXXXVI (2010-2011), pp. 175-197.
- PASERO N., *Fughe dal quotidiano (e ritorni) nella letteratura medievale. Sul nodo «Roman de la Rose»-«Fiore»/«Vita nuova»-«Divina commedia»*, «L'immagine riflessa», XIII (2004), pp. 5-13.
- PERUGI M., *Arnaut Daniel in Dante*, in «Studi danteschi», LI (1978), pp. 59-152.
- PETRONI L., *La prima segnalazione di Dante in Francia*, in *Dante e Bologna nei tempi di Dante*, a cura della Facoltà di Lettere e Filosofia dell'Università di Bologna, Bologna, Commissione per i testi di lingua, 1967, pp. 375-387.
- PÉZARD A., *Daniel et Dante ou les vengeances de Dieu*, «Studi danteschi», L (1973), pp. 1-96.



- PICONE M., *Dante e la tradizione arturiana*, «Romanische Forschungen», XCIV (1982), pp. 1-18.
- PICONE M., *La carriera del libertino: Dante vs Rutebeuf (una lettura di Inferno XXII)*, in «L'Alighieri», XLIV (2003), pp. 77-94.
- PULEGA A., *Amore cortese e modelli teologici. Guglielmo IX, Chretien de Troyes, Dante*, Milano, Jaca Book, 1995.
- RAJNA P., *Dante e i romanzi della Tavola Rotonda*, «Nuova antologia», CCVI (1920), pp. 223-247.
- RAJNA P., *Hugues Capet dans la "Divine Comédie"*, Roma, «L'Universelle», Imprimerie polyglotte, 1924.
- REID G.D.T., *Dante and the "Roman de la Rose". A Contribution to the Study of Dante and Old French Literature*, Thèse Univ. of Reading, 2002.
- RISCONI S., *Le conoscenze trobadoriche dei commentatori trecenteschi della "Commedia" (con tracce della circolazione di materiali occitanici in Italia nel secolo XIV)*, «Rivista di studi danteschi», VIII, 2 (2008), pp. 346-388.
- RICHARDS E. J., *Dante and the "Roman de la Rose": An Investigation into the Vernacular Context of the "Commedia"*, Tübingen, Niemeyer, 1981 («Beihefte zur Zeitschrift für romanische Philologie», 184).
- RIMPAU L., *Aspekte der 'schönen Erscheinung': "Le Bel Inconnu", "Le Dit de la Pantère" und die "Vita Nuova"*, in *Körperkonzepte im arthurischen Roman*, hsg. Fr. WOLFZETTEL, Tübingen, Max Niemeyer Verlag, 2007, pp. 75-128.
- ROBERTS R. M., *The Clock and the Rose. Time and Self-Transformation in the "Romance of the Rose" and the "Divine Comedy"*, «Dissertation Abstracts International», LIX (1998/1999), Thèse Union Inst. 1998.
- ROSSI G., *'Merci' e 'bone volentez'. Un'ipotesi su Chrétien de Troyes e Dante*, «Critica del testo», XII (2009), pp. 79-111.
- ROSSI L., *Alain de Lille, Jean de Meun, Dante. 'Nodi' poetici e d'esegesi*, «Critica del testo», VII (2004), pp. 851-875.
- ROSSI L., *De Jean Chopinel à Durante. La série "Roman de la Rose-Fiore"*, dans *De la rose. Texte, image, fortune*, éd. CH. BEL et H. BRAET, Louvain-Paris, Peeters, 2006, pp. 273-298.
- SAYERS W., *Sea Changes in Thomas's "Roman de Tristan" and Dante's "Inferno", Canto 5*, in «Romance Quarterly», LI (2004), pp. 67-71.
- SLERCA A., *Dante, Boccace et le "Livre de la cité des dames" de Christine de Pizan*, dans *Une femme de lettres au Moyen Âge. Études autour de Christine de Pizan*, Orléans, Paradigme, 1995, pp. 221-230.
- STIERLE K., *'A te convien tener altro viaggio'. Dantes "Commedia" und Chretien de Troyes's "Conte du Graal"*, «Romanistische Zeitschrift für Literaturgeschichte», XXV (2001), pp. 39-64.
- The "Fiore" and the "Detto d'Amore". A late 13<sup>th</sup>-Century Italian Translation of the "Roman de la Rose", attributed to Dante. With facing-page Italian Texts, transl. with introd. and notes by S. CASCIANI and Ch. KLEINHENZ*, London, University of Notre Dame Press, 2000 («The William and Catherine Devers series in Dante», 4).
- TEMPLE M.E., *Paraphrasing in the "Livre de paix" of Christine de Pisan of Paradiso III-IV*, «Published by: Modern Language association of America», XXXVII (1922), pp. 182-186.
- TRAVERSARI M., *"Inferno" XIII: tra tradizione lirica italiana e "Roman de la Rose"*, «Studi danteschi», LXX (2005), pp. 1-45.
- VALLONE A., *La 'cortesia' dai provenzali a Dante*, Palermo, Palumbo, 1950.
- VANOSSI, Luigi, *Dante e il "Roman de la Rose". Saggio sul "Fiore"*, Firenze, Olschki, 1979.

- VIEL R., *L'impronta del "Roman de la Rose": i gallicismi del "Fiore" e del "Detto d'amore"*, «Studi danteschi», LXXI (2006), pp. 129-190.
- ZINGARELLI N., *Le reminiscenze del "Lancelot"*, «Studi danteschi», I (1920), pp. 65-90.

DANTE ET LE XVI<sup>e</sup> SIÈCLE

- BALSAMO J., *Dante, l'«Aviso piacevole» et Henri de Navarre*, «Italique», I, 1998, pp. 79-94.
- BERTOLINO A., *À propos de la première traduction de l'Enfer de Dante* (Turin, BNU, L. III. 17): *quelques questions préliminaires*, «Le Moyen Français», 71 (2012), pp. 3-32.
- CAMUS J., *La première version française de l'«Enfer» de Dante*, «Giornale Storico della letteratura italiana», XXXVII (1901), pp. 70-93.
- CASATI C., *Fragments d'une ancienne traduction française de Dante*, «Bibliothèque de l'École des chartes», XXV (1864), pp. 304-320.
- CECCHETTI D., *Dante e il Rinascimento francese*, «Letture classensi», XIX (1990), pp. 35-63.
- CLEMENTS R. J., *Marguerite de Navarre and Dante*, in *Peregrine Muse: Studies in Comparative Romance Literature*, Chapel Hill, University of North Carolina Press, 1969, pp. 125-140.
- COOPER R., *Dante sous François I<sup>er</sup>. La traduction de François Bergaigne*, in *Pour Dante. Dante et l'Apocalypse. Lectures humanistes de Dante*, dir. B. PINCHARD, avec la collaboration de Ch. TROTTMAN, Paris, Champion, 2001, pp. 389-406.
- DOREZ L., *François I<sup>er</sup> et la "Commedia"*, in *Dante. Mélanges de critique et d'érudition françaises publiées à l'occasion du sixième centenaire de la mort du Poète*, Paris, Librairie française, 1921, pp. 107-123.
- ECKHARDT A., *Marot et Dante. L'«Enfer» et l'«Inferno»*, «Revue du XVI<sup>e</sup> siècle», XIII (1926), pp. 140-142.
- GSTEIGER M., *À propos de la Divine Comédie dans la littérature française du XVI<sup>e</sup> siècle*, in *Romanistik als vergleichende Literaturwissenschaft. Festschrift für Jurgen von Stackelberg*, Frankfurt, Peter Lang, 1996, pp. 87-95.
- HAUVETTE H., *Dante nella poesia francese del Rinascimento*, Firenze, 1901.
- HUCHON M., *Rabelais*, Paris, Gallimard, 2011, pp. 183-192.
- HUNKELER TH., *'Si durs Epigrammes'. L'obscurité de "Délié" et la leçon de Dante*, in *L'Énigmatique à la Renaissance. Formes, significations, esthétiques*. Actes du colloque organisé par l'Association Renaissance, Humanisme, Réforme (Lyon, 7-10 sept 2005), études réunies par D. MARTIN, P. SERVET, A. TOURNON, Paris, H. Champion, 2008, pp. 121-136.
- HUNKELER TH., *Une épopée du 'curieux pouvoir'. Le "Microcosme" de Scève entre Virgile, Dante et Reisch*, dans *Le Théâtre de la curiosité*, Paris, PUPS, 2008 («Cahiers V. L. Saulnier», 25), pp. 17-27.
- KANE J. E., *L'italianisme dans l'œuvre poétique du roi François I<sup>er</sup>*, «Studi francesi», XXVIII (1984), pp. 485-497.
- MATHIEU-CASTELLANI G., *Échos de Dante dans la poésie française du XVI<sup>e</sup> siècle*, «Littérature», 133 (2004), pp. 40-53.
- NEUHOFER P., *Die erste Französische Übersetzung der gesamten "Göttlichen Komödie"*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», XLI-XLII (1964), pp. 144-157.
- PANTIN I., *Après une lecture de Dante. Soleil et lumière dans l'«Amour des amours» de Peletier du Mans*, dans *Les fruits de la saison. Mélanges de littérature des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles offerts au professeur André Gendre*, Genève, Droz, 2000, pp. 259-273.
- RENIER R., *Sulla più antica versione francese di Dante: Nota (nozze Percòpo-Santini)*, Torino, Tipografia Vincenzo Bona, 1889.

- SALVIONI C., *Il canto X dell'Inferno di Dante – Nozze Chicherio-Fanciola*, Bellinzona, Tip. C. Salvioni, 1889.
- SAYHI-PÉRIGOT B., “*Les Regrets*” réminiscence de la “*Divine Comédie*”? «*Littératures*», XXX (1994), pp. 7-25.
- SIMONE F., *Dante e la cultura francese del Rinascimento*, in *Umanesimo, Rinascimento, Barocco in Francia*, Milano, Mursia, 1968, pp. 150-167.
- SIMONE F., *Di nuovo su Dante e la cultura francese del Rinascimento*, «*Studi francesi*», XX (1963), pp. 201-217.
- SOZZI L., *D' Aubigné, l'Italie et les auteurs italiens, les “Tragiques” et la “Divine Comédie”*, «*Albineana*», XV (2004), pp. 13-36.
- STENGEL E., *Philologischer Kommentar zu der französischen Übertragung von Dantes “Inferno”, in der Hs. L. III. 17, der Turiner Universitätsbibliothek*, Paris, Librairie Universitaire H. Welter, 1897.
- THOMAS A., *Note sur François Bergaigne traducteur de Dante*, «*Revue des Bibliothèques*», II (1892), pp. 455-456.

DANTE ET LE XVII<sup>e</sup> SIÈCLE

- SENIOR M., *In the grip of Minos. Confessional Discourse in Dante, Corneille, and Racine*, Columbus, Ohio State University Press, 1994.
- SOSSO P., *La traduction de l’“Enfer” de Dante Alighieri par Philippe-Auguste Le Hardy (XVII<sup>e</sup> siècle)*, «*Studi Francesi*», XLVI (2002), pp. 147-164.

DANTE ET LE XVIII<sup>e</sup> SIÈCLE

- BRIGNOLI L., *Fra spiritualità e materialismo. Sulle traduzioni settecentesche dell'Inferno dantesco*, «*Studi Francesi*», LI (2007), pp. 378-389.
- BRIGNOLI L., *Le traduzioni settecentesche di Dante in francese. L'esempio di Rivarol*, in *La nascita del concetto moderno di traduzione. Le nazioni fra enciclopedismo e epoca romantica*, Atti del convegno internazionale Università IULM, Milano, 18-20 novembre 1999, a cura di V. CATALANO e F. SCOTTO, Roma, Armando, 2001, pp. 228-242.
- CRAIG C., *Dante and Casanova. ‘Le passioni e atti di tanta gioventudine’*, «*Intermédiaire des Casanovistes*», VIII (1991), pp. 1-14.
- FERRARINI M., *Dante, Rivarol ou Moutonnet?*, in *La nascita del concetto moderno di traduzione. Le nazioni fra enciclopedismo e epoca romantica*, Atti del convegno internazionale Università IULM, Milano, 18-20 novembre 1999, a cura di V. CATALANO e F. SCOTTO, Roma, Armando, 2001, pp. 214-227.
- KERSLAKE L., *Rivarol's Evaluation and Translation of Dante*, «*Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*», XII (2003), pp. 81-105.
- LOOS E., *Voltaire als Dante-Übersetzer*, «*Deutsches Dante-Jahrbuch*», LXV (1990), pp. 147-155.
- LUZZI J., *From the dark Wood to the Garden. Dante and Autobiography in the Age of Voltaire*, «*Studies on Voltaire and the Eighteenth Century*», VI (2002), pp. 349-370.
- PIVA F., *La (ri)scoperta di Dante in Francia tra il secolo dei Lumi e primo Ottocento*, «*Studi Francesi*», LIII (2009), pp. 264-277.
- RICHARD R., *L'émotion européenne. Dante, Sade, Aquin*, préf. de W. MOUAWAD; postf. de F. CACCIA, Montréal, Varia, 2004.
- RUBAT DU MERAC M.-A., *À propos de l’“Enfer” de Dante traduit par Rivarol*, «*Cahiers d'études romanes*», VI (1981), pp. 49-68.
- SIBILIO E., *Lautréamont lettore di Dante*, Roma, Portaparole, 2006.

DANTE ET LE XIX<sup>e</sup> SIÈCLE

- BARON, A.-M., *Dédicace et 'autoexégèse': du nouveau sur Balzac et Dante*, in *Paratextes balzaciens. La Comédie humaine en ses marges*, éd. R. LE HUENEN et A. OLIVER, Toronto, Centre d'études du XIX<sup>e</sup> siècle Joseph Sablé, 2007, pp. 129-139.
- BAUER L., *Stendhal et Dante. Sur la figure de Ferrante Palla dans "La Chartreuse de Parme"*, «L'Année Stendhal», II (1998), pp. 63-75.
- COLESANTI M., *Una Beatrice per Baudelaire*, in *Sylva. Studi in onore di Nino Borsellino*, a cura di G. PATRIZI, Roma, Bulzoni, 2002, pp. 647-662.
- COLLIER P., *Baudelaire and Dante*, «Studi Francesi», XXXIV (1990), pp. 417-435.
- COOKE P., *The Dantesque and other Intertexts in Baudelaire's "Chacun sa chimère"*, «French Studies», LIII (1999), pp. 16-22.
- CORDIER C., *Dante Alighieri nella critica della Staël, del Ginguené e del Sismondi (1799-1832)*, «Studi danteschi», LVII (1985), pp. 161-269.
- COSTADURA E., *Parmi les ombres. Chateaubriand et Dante*, «Littérature», CXXXIII (2004), pp. 64-75.
- DANCOISNE M., *Nerval et Dante*, Thèse, Université de Rouen, 1987.
- DI MAIO M., *Dante et Michel-Ange*, «L'Année stendhalienne», VI (2007), pp. 41-53.
- GALLO P., *Su alcune riscritture dantesche in Chateaubriand*, «Il Confronto letterario», XXIX (2012), pp. 321-333.
- GENGEMBRE G., *Dante, des idéologues au groupe de Coppet. L'invention de l'Italie littéraire*, dans *Dante et ses lecteurs (du Moyen Âge au XX<sup>e</sup> siècle)*. Actes du colloque de la Jeune Équipe «Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)», Université de Caen (5-6 mai 2000), éd. H. LEVILLAIN, Poitiers, La Licorne, 2001, pp. 95-102.
- GOETZ A., *Images de Dante au XIX<sup>e</sup> siècle*, in *Dante et ses lecteurs (du Moyen Âge au XX<sup>e</sup> siècle)*. Actes du Colloque de la Jeune Équipe «Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)», Université de Caen (5-6 mai 2000), éd. H. LEVILLAIN, Poitiers, La Licorne, 2001, pp. 113-125.
- GORRIS R., *L'Enfer du Val d'Aoste. René Alby traducteur de Dante*, «Ponts», I (2001), pp. 103-131.
- GUGLIELMINETTI M., *'Il faut être voyant' (Nota su due Inferni)*, «Lecture classensi», XIX (1990), pp. 9-13.
- KLIEBENSTEIN G., *Rimbaud dantesque et cartésien*, dans *Lectures des "Poésies" et d'"Une saison en enfer" de Rimbaud*, dir. S. MURPHY, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2009, pp. 317-331.
- KÜSTER B., *In der Vorbölle. Dante-Bezüge in Baudelaire's "Les Limbes"*, «Arcadia», XLVII (2012), pp. 385-400.
- LA MARCA F., *Dante's "Divine Comedy" as Intertext of Beaudelaire's "Les Fleurs du mal"*, «French Studies Bulletin», LXXXIX (2003), pp. 9-15.
- LÉGER B., *Gibelins et Guelfes du Second Empire. Traduire la "Divine Comédie" sous Napoléon III*, dans *Censure et traduction*. Actes du colloque international tenu à l'Université d'Artois dans le cadre des activités du Centre de recherche Textes et cultures, 6-8 juin 2007, Textes réunis par M. BALLARD, Arras, Artois Presses Université, 2011, pp. 131-144.
- LEVILLAIN H., *Dante relu et réécrit par Baudelaire. Étude comparée, "Le Purgatoire", chant XXX, et "Les Fleurs du Mal", la "Béatrice"*, dans *Traductions et réécritures*. Textes recueillis et présentés par M. COLIN, Caen, Presses Universitaires de Caen, 1993, pp. 103-116.
- LEVILLAIN H., *La figure de Béatrice*, dans *Le Bonheur en littérature: représentations de l'autre et de l'ailleurs*, textes réunis et présentés par B. CANNONE et O. BATTISTINI, Université de Corse, Centre de recherches des lettres et langues de l'Université de Corse, 1998, pp. 71-81.

- LEWIS L., *Inscriptions of Dante's Beatrice in Staël's "Corinne"*, «Cincinnati Romance Review», XXIII (2004), pp. 32-46.
- LIVI Fr., *Dal poeta vate al mistico esoterico. Letture e interpretazioni di Dante nella Francia dell'Ottocento*, in *Culti e mito di Dante dal Risorgimento all'Unità*. Atti del Convegno di Studi, Firenze, Società Dantesca Italiana, 23-24 novembre 2011, a cura di E. GHIDETTI ed E. BENUCCI, «Rassegna della letteratura italiana», s. 9<sup>a</sup>, 116, 2 (2012), pp. 599-615.
- MARTINI S., *Un interprete romantico di Dante. Varianti e stile della "Divine Comédie" di Lammenais*, Pisa, Giardini, 1991.
- MARTINI S., *Per la fortuna di Dante in Francia. Studi sulla traduzione della "Divina Commedia" di Lammenais*, Pisa, Giardini, 1989 («Bibliotechina di studi, ricerche e testi», 15).
- MAZZUCCHI A., *Un episodio della fortuna di Dante in Francia nel primo Ottocento. "Les Proscrits" di Balzac*, «Rivista di studi danteschi», III, 2 (luglio-dicembre 2003), pp. 468-480.
- METER H., *Gloires littéraires mises à nu. Barbey d'Aurevilly critique de Goethe et d'E.T.A. Hoffmann, de Dante et de Leopardi*, «Littératures», LVIII-LIX (2008), pp. 53-67.
- MINETTE S., *La rêve d'une ombre, la Pia. Légende ou naissance d'un mythe?*, dans *Mythes de la décadence*, sous la dir. d'A. MONTANDON, Clermont-Ferrand, Presses universitaires Blaise Pascal, 2001, pp. 229-257.
- MÜLLER O., *Vergil, Dante, Tasso und der 'doloroso ospizio' der Literatur. Romantische Autorschaft als Exil bei Chateaubriand*, in *Exildiskurse der Romantik in der europäischen und lateinamerikanischen Literatur*, éd. F. ESTELMANN, O. MÜLLER, Tübingen, Gunter Narr, 2011, pp. 87-106.
- NEAUD P., *Dante selon Stendhal*, in *Une liberté orageuse, Balzac-Stendhal. Moyen Âge, Renaissance, Réforme*. Actes du colloque international, Tours, 27-28 juin 2003, textes réunis par M. ARROUS, F. BOUSSARD et N. BOUSSARD, Cazaubon, Eurédit, 2004, pp. 99-106.
- OSSOLA C., *Dante, poète européen (XIX<sup>e</sup> et XX<sup>e</sup> siècles)*, in *De Florence à Venise, Études en l'honneur de Christian Bec*, Paris, Presses Universitaires de Paris-Sorbonne, 2006, pp. 477-512.
- PITWOOD M., *Dante and the French Romantics*, Genève, Droz, 1985.
- PIVA M., *Talenti complementari e capolavori perduti. La leggenda del naufragio della "Divina Commedia" illustrata da Michelangelo dall'Italia alla Francia*, «Rivista di letterature moderne e comparate», LXIII (2010), pp. 117-148.
- POUZOLET Ch., *La construction du modèle de Dante comme poète national de l'Italie romantique de Madame de Staël à Quinet. L'exemple de Claude Fauriel, 1772-1844, et du réseau de ses relations*, Thèse de doctorat Univ. de Paris III-Sorbonne Nouvelle, 1996.
- POUZOLET Ch., *Pour une renaissance politique et littéraire de l'Italie. Enjeux du modèle de Dante chez Madame de Staël et Sismondi*, «Annales Benjamin Constant», XV-XVI (1994), pp. 291-307.
- PRÉVOST M., *Écrire la voyance. Présence de Dante Alighieri dans "Les proscrits" de Balzac*, «Études littéraires», XXXVII, 2 (printemps 2006), pp. 87-98.
- RISSET J., *Une saison au Paradis. Rimbaud lecteur de Dante*, dans *Rimbaud. Stratégie verbale e forme della visione*, a cura di S. AGOSTI, Pisa, ETS, 1993, pp. 117-127.
- SAFIEDDINE M., *Nerval dans le sillage de Dante. De la "Vita nuova" à "Aurélia"*, [précédé de] *Un magistère inopérant?*, par J. SALEM, Paris, Cariscript, 1994 («Repères»).
- SAVARESE G., *Lamartine e Dante*, in *Lamartine, Napoli, l'Italia*. Atti del Convegno tenuto a Napoli, 1-3 ottobre 1990, Napoli, Guida, 1992, pp. 57-78.
- SCIALOM M., *Dante, baromètre des passions françaises*, dans *L'Édification. Morales et*



- cultures au XIX<sup>e</sup> siècle*, éd. S. MICHAUD, J.-P. BURDY, N. BESSE [et al.], Paris, Créaphis, 1993, pp. 133-145.
- SCOTT J. A., *Baudelaire and Dante, Essays in Honour of Keith Val Sinclair: an Australian Collection of Modern Language Studies*, edited by B. MERRY, Townsville, Qld., Department of Modern Languages, James Cook University of North Queensland, 1991, pp. 14-25.
- SLOTE S., *The Silence in Progress of Dante, Mallarmé, and Joyce*, New York, Lang, 1999.
- SOZZI L., *Dante in Francia dai Romantici a Baudelaire*, «Lecture classensi», XIX (1990), pp. 23-33.
- WARNING R., *Lektüren romanischer Lyrik. Von den Trobadors zum Surrealismus*, Freiburg im Breisgau, Rombach, 1997.

## DANTE ET LA LITTÉRATURE CONTEMPORAINE

- AMBROSIO F. J., *Dante and Derrida. Face to face*, New York, SUNY, 2007.
- ANSPAUGH K., *Faith, Hope, and - what was it? Beckett, reading Joyce reading Dante*, «Journal of Beckett Studies», V (1996), pp. 19-38.
- BALDISSONE G., *Benedetta Beatrice. Modelli danteschi nelle "Poesie a Beny" di Marinetti*, «Franco-Italica», XXIX-XXX (2006), pp. 181-198.
- BALSAMO J., *The Fiction of Marcel Proust's Autobiography*, «Poetics today», XXVIII (2007), pp. 573-606.
- BANDERIER G., *Kadaré Ismail and Dante Alighieri "Divina Commedia" + Hell in Literature from Antiquity to the present*, «Revue de littérature comparée», LXIX (1995), pp. 167-176.
- BEC C., *'Le Dante' en langue française au XX<sup>e</sup> siècle. Essai de synthèse*, in *L'Opera di Dante nel mondo. Edizioni e traduzioni nel Novecento*. Atti del Convegno internazionale di studi (Roma, 27-29 aprile 1989), a cura di E. ESPOSITO, Ravenna, Longo, 1992, pp. 83-93.
- BRUNEL P., *Entre Dante et Shakespeare. Pour une lecture de "Tête d'Or"*, dans *Lectures de Claudel : "Tête d'Or"*, dir. D. ALEXANDRE, Rennes, Presses Universitaires de Rennes, 2005, pp. 103-116.
- BRYDEN M., *Beckett and the three Dantean Smiles*, «Journal of Beckett Studies», IV (1995), pp. 29-33.
- BRYDEN M., *No Stars without Stripes. Beckett and Dante*, «The Romanic Review», LXXXVII (1996), pp. 541-556.
- CANOVAS F., *En déclinant "Paludes". Sur les traces de Virgile et de Dante*, «Essays in French Literature», XXIX (1992), pp. 105-120.
- CARRIÈRE J., *Beckett's "Happy days" and Dante's "Inferno", canto 10*, in *Beckett in the cultural field*, edited by J. SIESS, M. ENGELBERTS, A. MOORJANI, Amsterdam-New York, Rodopi, 2013, pp. 97-209.
- CASELLI D., *'God that old favourite'. Issues of authority in "How it is"*, in *Beckett and Religion; Beckett/Aesthetics/Politics*, Amsterdam-Atlanta, Rodopi, 2000, pp. 159-172.
- CASELLI D., *'The Florentia Edition in the Ignoble Salani Collection'. A textual Comparison*, «Journal of Beckett studies», IX (2000), pp. 1-20.
- CASELLI D., *Beckett's Dantes: Intertextuality in the Fiction and Criticism*, Manchester, Manchester University Press, 2005.
- CASELLI D., *The Promise of Dante in the Beckett Manuscripts*, in *'Notes diverse holo'. Catalogues of Beckett's Reading Notes and other Manuscripts at Trinity College Dublin with supporting Essays*, ed. M. ENGELBERTS, E. FROST with J. MAXWELL, Amsterdam-New York, Rodopi, 2006, pp. 237-257.



- CLICHE A. É., *Lettre sur le sujet de la passion ou l'invention du lecteur*, in «Urgences», XXX (1990), pp. 58-69.
- COLLINS M., 'If the king of the universe were a friend'. *Amity and Communication in Dante and Derrida*, «Modern Philology», CVI (2008-2009), pp. 427-464.
- DI ROCCO E., *Beckett e Dante*, «Strumenti critici», XX (2005), pp. 403-422.
- DRAGONETTI R., *La conception du langage poétique dans le "De vulgari eloquentia" de Dante*, in *Aux frontières du langage poétique: études sur Dante*, Mallarmé, Valéry, Gand, Romanica Gandensia, 1961 («Romanica Gandensia», 9), pp. 9-77.
- DURANTE E., *Dante au miroir de Valéry et de Borges*, Paris, Champion, 2008 («Bibliothèque de littérature générale et comparée», 76).
- DURANTE E., *Les enfers de l'amour. Paul Valéry et Pozzi réinventent Dante et Béatrice*, in *Le Moi et ses modèles: genèse et transtextualités*, dir. V. MONTÉMONT et C. VIOLLET, Louvain-La-Neuve, Academia-Bruylant, 2009 («Au cœur des textes, 14»), pp. 55-65.
- FAVERZANI C., *Ulysse a-t-il vraiment pu franchir les Colonnes d'Hercule? Brève étude comparative de quelques traductions de l'épisode dantesque*, in *Marguerite Yourcenar et la Méditerranée, colloque organisé par le Centre de recherches sur les littératures modernes et contemporaines*, éd. C. FAVERZANI, Clermont-Ferrand, Association des publications de la Faculté des lettres et sciences humaines de Clermont-Ferrand, 1995, pp. 115-124.
- FAVERZANI C., *Une origine de l'expérience poétique chez Yourcenar, l'œuvre de Dante*, in *Origine et finalité de l'œuvre poétique*, Clermont-Ferrand, A. Suberchicot éd., 1992, pp. 77-99.
- FERRINI J.-P., *L'Issue. Une zone dangereuse*, in «Lendemain», XXX, 119-120 (2005), pp. 119-132.
- FERRINI, J.-P., *Dante, Pétrarque, Leopardi, Beckett. Une divine perspective*, in *Présence de Samuel Beckett / Presence of Samuel Beckett: Colloque de Cerisy*, éd. S. HOUPPERMANS, Amsterdam, Rodopi, 2006, pp. 53-66.
- FERRINI, J.-P., *À partir du désert. Dante et l'aphonie' de Virgile dans "Le calmant" de Beckett*, in *"Three Dialogues" revisited / Les "Trois dialogues" revisités*, éd. M. BUNING, M. ENGELBERTS, S. HOUPPERMANS, D. DE RUYTER-TOGNOTTI, Amsterdam-New-York, Rodopi, 2003, pp. 201-212.
- FERRINI, J.-P., *Beckett lecteur de Dante*, in «Lettere italiane», LXIII (2011), pp. 224-252.
- FERRINI, J.-P., *Dante et Beckett*, préf. J. RISSET, Paris, Hermann, 2003.
- FLETCHER J., *Beckett's debt to Dante*, in «Nottingham French Studies», IV (1965), pp. 41-52.
- FRANKE W., *Dante's Address to the Reader in Face of Derrida's Critique of Ontology*, in «Analecta Husserliana», LXIX (2000), pp. 119-131.
- FRINGS S., *Zwischen Sinnsubversion und -konstitution. Échenoz's (post)moderne Version der "Divina Commedia"*, in «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXXXV-LXXXVI (2010-2011), pp. 345-366.
- GEERTUIJDEN M. VAN, *Le traduzioni francesi della "Commedia" nel Novecento*, «Critica del testo», XIV (2011), pp. 203-225.
- GILLES M., *Les deux sources de Méliande*, in «Congo-Meuse», I (1997), pp. 205-213.
- GOULD K., *La nostalgie postmoderne. Marie-Claire Blaise, Dante et la relecture littéraire dans "Soifs"*, «Études littéraires», XXXI, 2 (hiver 1999), pp. 71-82.
- JORIS P.-M., *Dante avec Joyce. Cingria ou le Moyen Âge d'un poète*, in *La Trace médiévale et les écrivains d'aujourd'hui*, éd. M. GALLY, Paris, PUF, 2000 («Perspectives littéraires»), pp. 55-70.
- JUTRIN M., *Fondane, Baudelaire et Dante*, «Cahiers Benjamin Fondane», IV (2000-2001), pp. 41-49.

- KARRER W., *Dante-Spiegelungen. Episteme und Mimesis bei Neruda, Fanon, Weiss und LeRoi Jones*, in *Die Wunde der Geschichte. Aufsätze zur Literatur und Ästhetik. Festschrift für Thomas Metscher zum 65. Geburtstag*, hsg. GARBER K. und H. G. KLAUS, Köln, Böhlau, 1999 («Europäische Kulturstudien», 11), pp. 241-261.
- KELLEY, P. B., *Drama and/as the Pursuit of Narrative. "Cascando" and "Inferno" XXIV*, in *"Three Dialogues" revisited / Les "Trois dialogues" revisités*, ed. M. BUNING, M. ENGELBERTS, S. HOUPPERMANS, D. DE RUYTER-TOGNOTTI, Amsterdam - New York, Rodopi, 2003, pp. 153-165.
- KENNEDY S., *Beckett's 'Schoolboy Copy' of Dante. A Handbook for Liberty*, «Dalhousie French Studies», XIX (1990), pp. 11-19.
- KUON P., 'Pace'... 'tace' / 'biscia'... 'liscia'. *Danteske Modellierung immanenter Poetik bei Joyce und Sollers*, in *Romanistische Komparatistik. Begegnungen der Texte - Literatur im Vergleich*, hsg. H.-J. LÜSEBRINK, H. T. SIEPE, Frankfurt am Main, Lang, 1993, pp. 173-183.
- LANDY J., *A Beatrice for Proust?*, «Poetics today», XXVIII (2007), pp. 607-618.
- LONG J., *Joyce, Beckett, Dante. Écriture et modernité*, in *Dante et ses lecteurs (du Moyen Âge au XX<sup>e</sup> siècle)*. Actes du colloque de la Jeune Équipe «Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)», Université de Caen (5-6 mai 2000), éd. H. LEVILLAIN, Poitiers, La Licorne, 2001, pp. 179-187.
- MAZZA V., *Analyse de la traduction du chant XXVI de "L'Enfer" de Dante Alighieri (vv. 94-142). La condition de l'errance dans l'œuvre et la vie de Yourcenar*, in *Marguerite Yourcenar et l'univers poétique*. Actes du colloque international de Tokyo, 9-12 septembre 2004, Textes réunis par O. AYASHI, N. HIRAMATSU et R. POIGNAULT, Clermont-Ferrand, SIEY, 2008, pp. 185-201.
- MILLET-GÉRARD D., *Claudel, poète-théologien. La référence dantesque*, in *Pour Dante. Dante et l'Apocalypse: lectures humanistes de Dante*, dir. B. PINCHARD avec la collaboration de Ch. TROTTMANN, Paris, Champion, 2001, pp. 457-478.
- MILLET-GÉRARD D., *Cristal théologique et reflet poétique. "Le Paradis" entre Saint Thomas d'Aquin et Claudel*, in *Dante et ses lecteurs (du Moyen Âge au XX<sup>e</sup> siècle)*. Actes du colloque de la Jeune Équipe «Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)», Université de Caen (5-6 mai 2000), éd. H. LEVILLAIN, Poitiers, La Licorne, 2001, pp. 137-152.
- O'BEIRNE C., *Proust and the Carlylean Mediation of Dante*, in *Au seuil de la modernité. Proust, Literature and the Arts. Essays in Memory of Richard Bales*, ed. N. HARKNESS, M. SCHMID, pp. 17-37.
- O'NEILL K. C., *Two Trilogies. Notes on Beckett and Dante*, «Romance Notes», XXXII (1991/92), pp. 235-240.
- OTT C., 'Amor, ch' a nullo amato amar perdona'. *Biblische und danteske Intertextualität in Houellebecq's "La possibilité d'une île"*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXXXIV (2009), pp. 133-152.
- PAPPOT G., *L'"Inferno" de Proust à la lumière de Dante. Remarques sur les renvois à "La Divina Commedia" de Dante dans "À la recherche du temps perdu"*, «Marcel Proust aujourd'hui», I (2003), pp. 91-118.
- PATRICK J., *Buried in the Sand. Gide and Ali*, «French Studies Bulletin», LXXVII (2000), pp. 14-16.
- PISANTI T., *Appunti su Dante in Joyce e Beckett*, «Critica letteraria», XXIX (2001), pp. 627-636.
- PRIMOZICH L., *La Pia de Dante ou les nuances musicales d'une pièce yourcenarienne*, in *Marguerite Yourcenar et l'art, l'art de Marguerite Yourcenar*. Actes du colloque tenu à l'Université de Tours (novembre 1988), La Flèche, SIEY, 1990, pp. 249-256.
- RABATÉ J.-M., *Beckett, et la poésie de la Zone (Dante... Apollinaire. Céline... Lévi)*, in

- Poetry and other Prose*, ed. M. ENGELBERTS, M. BUNING, S. HOUPPERMANS, Amsterdam-Atlanta, Rodopi, 1999, pp. 75-90.
- REICH M., *Présence italienne dans l'œuvre de Cingria. Dante et Pétrarque*, dans *Érudition et liberté. L'Univers de Charles Albert Cingria*. Actes du colloque de l'Université de Lausanne (16-17 octobre 1997), études réunies par M. DE COURTEN et D. JAKUBEC, Paris, Gallimard, 2000, pp. 393-407.
- RISSET J., *Dante nella poesia francese contemporanea*, «Lecture classensi», XIX (1990), pp. 15-22.
- RISSET J., *Dante, il '900 e la Francia*, in *Dalla Bibliografia alla storiografia. La critica dantesca nel mondo dal 1965 al 1990*, a cura di E. ESPOSITO, Ravenna, Longo, 1995 («Bibliografia e storia della critica», 10), pp. 73-74.
- RUBINO G., *Dante nel Novecento letterario francese*, «Critica del testo», XIV (2011), pp. 177-202.
- SACOTTE M., *Comme dit l'autre (ou Giono et la référence à Dante)*, dans *Dante et ses lecteurs (du Moyen Âge au XX<sup>e</sup> siècle)*. Actes du colloque de la Jeune Équipe «Identités, Représentations, Échanges (France-Italie)», Université de Caen (5-6 mai 2000), éd. H. LEVILLAIN, Poitiers, La Licorne, 2001, pp. 153-164.
- SACOTTE M., *Enfers et damnation*, in *Giono dans sa culture*. Actes du colloque international de Perpignan et Montpellier, 27-30 mars 2001, dir. J.-F. DURAND et J.-Y. LAURICHESSE, Perpignan, Presses universitaires de Perpignan, Montpellier, Publications Université Montpellier III, 2003, pp. 211-225.
- SANSONE G., *Dante francese e Dante spagnolo. Sulle versioni di J. Risset e A. Crespo*, «Testo a fronte», II, 3 (1990), pp. 157-176.
- SCHÖDEL K., *Intertextueller Dialog: Dantes 'Belacqua' in Samuel Becketts Roman "Dream of fair to middling women"*, «Deutsches Dante-Jahrbuch», LXXVII (2002), pp. 149-173.
- SION I., *Claudél and Dante. Salvation on the Seventh Day*, «Paul Claudel Papers», IV (2006), pp. 5-27.
- SLOTE S., *Stuck in Translation. Beckett and Borges on Dante*, in «Journal of Beckett Studies», XIX (2010), pp. 15-28.
- SOLLERS P., *"La Divine Comédie". Entretiens avec Benoît Chantre*, Paris, Desclée De Brouwer, 2000.
- STIERLE K., *La fable du monde et le système des beaux-arts. Ovide, Dante, Proust*, in «Rassegna europea di letteratura italiana», XII (1998), pp. 9-35.
- STIERLE K., *Zeit und Werk. Proust's "À la recherche du temps perdu" und Dantes "Commedia"*, München, Hanser, 2008.
- TERRY P., *Waiting for God to go. "How it is" and "Inferno" VII-VIII*, «Samuel Beckett today/aujourd'hui», VII (1998), pp. 349-360.
- TEULADE A., *Proust et l'épopée de Dante*, in *Proust, l'étranger*, études réunies par K. HADDAD-WOTLING et V. FERRÉ, Amsterdam-New-York, Rodopi, 2010 («CRIN, 54»), pp. 15-36.
- VAUCHER GRAVILI A. de, *Blais, lectrice de "La Divina Commedia"*, dans *Italie - Québec. Croisements et coïncidences littéraires*, dir. G. DUPUIS, D. GARAND, Québec, Éditions Nota Bene, 2009, pp. 203-215.
- VEIT C., *Beckett, Beatrice und die fleischliche Lust*, in *Abkehr von Schönheit und Ideal der Liebeslyrik. [Für Peter Brockmeier zum 65. Geburtstag]*, hsg. C. FISHER, C. VEIT, Stuttgart - Weimar, Metzler, 2000, pp. 355-371.
- WESSLER E., *Bosco, Nerval et l'héritage de Dante*, in *Henri Bosco et le romantisme nocturne*. Actes du colloque international de Strasbourg (25-26 oct 2002), textes réunis par L. FRAISSE et B. NEISS, Paris, H. Champion, 2005, pp. 299-318.